



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף מ ע"ב

פרשת שמיני

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (מ ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

הוא סאיב ליה, יסאבון ליה ביהוה עלמא, לא יהא ליה חולקא ביהוה יין דעלמא דאתי. זכאין אינון ישראל, דמקדשי נפשיהו בקדושה עלאה, ונטרי מה דאצטריה לאתנטרא, ומקדשי למלכא בנטירו עלאה דא. זכאין אינון בעלמא דין ובעלמא דאתי.

תרגום לעברית

ומשום שהוא שמור למעלה, צריך לשמר אותו למטה, וכל שמירתו היא קדשה לישראל, ומי שפוגם אותו למטה בצד הטמאה, הוא יטמא בעולם הזה ואין לו חלק לעולם הבא, המקום ששורה אותו היין המשמר. הוא לא שמר אותו, הוא לא ישתמר לעולם הבא. הוא טמא אותו, יטמאו אותו באותו העולם, ולא יהיה לו חלק באותו יין של העולם הבא. אשרי ישראל שמקדשים את נפשם בקדשה עליונה, ושומרים מה שצריך לשמר, ומקדישים את המלך בשמירה העליונה הזו. אשריהם בעולם הזה ובעולם הבא.

פֶּתַח הַהוּא רַבִּיָּא וְאָמַר, (משלי כט) מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט יַעֲמִיד אֶרֶץ וְגו'. מֵאֵן מֶלֶךְ. דָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. בְּמִשְׁפָּט דָּא יַעֲקֹב, דְּאִיהוּ כָּלְלָא דְאַבְרָהָם. וְאִישׁ תְּרוּמָה, תְּרוּמַת כְּתִיב, כִּמָּה דָּאֵת אָמַר (שמות כה) וְזֹאת הַתְּרוּמָה. וְאִישׁ תְּרוּמָה, דָּא עָשׂו, דְּבָעִי עַל תְּרוּמָה וְעַל מַעֲשָׂרוֹת כָּל יוֹמָא, וְלֹא עֶבֶד מְדִי. וְאִישׁ תְּרוּמָה דְּלָאוּ אִיהוּ מִשְׁפָּט. דְּהָא תְּרוּמָה אֶסְתַּלְקוּתָא דְּרַחֲמִי, בְּגִין דָּא לֹא אֶתִיָּא בְּמִשְׁפָּט, כִּמָּה דָּאֵת אָמַר (משלי יג) וַיֵּשׁ נִסְפָּה בְּלֹא מִשְׁפָּט, וְעַל דָּא, וְאִישׁ תְּרוּמַת יְהִרְסָנָה.

תרגום לעברית

פֶּתַח אוֹתוֹ הִילֵד וְאָמַר, (משלי כט) מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט יַעֲמִיד אֶרֶץ וְגו'. מִי הַמֶּלֶךְ? זֶה הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא. בְּמִשְׁפָּט - זֶה יַעֲקֹב, שֶׁהוּא הַכֹּלֵל שֶׁל הָאֲבוֹת. וְאִישׁ תְּרוּמָה, כְּתוּב תְּרוּמַת, כִּמּוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שמות כה) וְזֹאת הַתְּרוּמָה. וְאִישׁ תְּרוּמָה - זֶה עָשׂו, שֶׁשּׂוֹאֵל עַל תְּרוּמָה וּמַעֲשָׂרוֹת כָּל יוֹם, וְלֹא עוֹשֶׂה דְבָר. וְאִישׁ תְּרוּמָה, שְׂאִינוּ מִשְׁפָּט, שֶׁהָרִי תְּרוּמָה הִיא הַסְתַּלְקוּת הַרַחֲמִים, מִשּׁוֹם זֶה לֹא בָּאָה בְּמִשְׁפָּט, כִּמּוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (משלי יג) וַיֵּשׁ נִסְפָּה בְּלֹא מִשְׁפָּט. וְעַל כֵּן, וְאִישׁ תְּרוּמַת יְהִרְסָנָה.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא, הָא דְדוּד מִלְכָּא אִישׁ תְּרוּמָה הוּהוּ, אֶלָּא בְּרַחֲמִי. וְלֹא עוֹד אֶלָּא (ס"א דוד מלכא איש תרומה הוה וארעא אתקיימא בגיניה הכי הוא ודאי. אבל כלא ברחמי הוה) דְּהָא כְּתִיב (ישעיה נה) חֲסִדֵי דְדוּד הִנָּאֻמְנִים, כִּמָּה דְּאֶתְדַּבֵּק בְּהָא, אֶתְדַּבֵּק בְּהָא.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, הָרִי דְדוּד הַמֶּלֶךְ הִיָּה אִישׁ תְּרוּמָה? אֶלָּא בְּרַחֲמִים. וְלֹא עוֹד, אֶלָּא (דוד המלך איש תרומה היה, והארץ התקימה בשבילו, כך הוא ודאי. אבל הכל ברחמים היה) שֶׁהָרִי כְּתוּב (ישעיה נה) חֲסִדֵי דְדוּד הִנָּאֻמְנִים, כִּמּוֹ שֶׁנֶּדְבֵּק בָּזָה - נִדְבֵּק בָּזָה.

תא חזי, כל יומי דדוד מלכא, הוה משתדל (בגין) דהאי תרומה, יתקשר במשפט, ויזדווגון כחדא. (בגין דיתקיים בארעא) אתא שלמה וזוג לון כחדא, וקיימא סיהרא באשלותא, וקיימא ארעא בקיוםא. אתא צדקיהו ואפריש לון, ואשתארת ארעא בלא משפט, ואתפגימת סיהרא, ואתחריבת ארעא, כדין ואיש תרומת יהרסנה.

תרגום לעברית

בא ראה, כל ימי דוד המלך היה משתדל (בשביל) שהתרומה הזו תתקשר למשפט ויזדווגו כאחד. (כדי שיתקיים בארץ) בא שלמה וזוג אותם כאחד, ועמדה הלכנה בשלמות, ועמדה הארץ בקיום. בא צדקיהו והפריד אותם, ונשארה הארץ בלא משפט, ונפגמה הלכנה ונחרבה הארץ, אז ואיש תרומת יהרסנה.

טקסט הזוהר

ותא חזי, שמן לכהני, ויין לליואי. לא בגין דבעיין יין, אלא מיין דמנטרא אתי לסטרא דלהון, לחברא כלא כחדא, ולמחדי עלמין כלהו, לאשתכחא בהו כלא, ימינא ושמאלא כליל דא בדא. לאשתכחא בהו חביבותא דכלא, ורחימותא דבני מהימנותא.

תרגום לעברית

ובא ראה, שמן לכהנים, יין ללויים, לא משום שצריכים יין, אלא מיין המשמר שבא לצד שלהם כדי לחבר הכל כאחד, ולשמח את כל העולמות שהכל ימצא בהם, ימין ושמאל כלולים זה עם זה, שימצא בהם חביבות לכל ואהבה של בני האמונה.

טקסט הזוהר

מאן דאתדבק רעותיה בהאי, הוא שלים בהאי עלמא, ובעלמא דאתי, וישתכח כל יומי דאתדבק בתשובה, אתר דיין ושמן משתכחי. כדין לא יתדבק בתר עלמא דא, לא לעתרא, ולא לכסופא דיליה. ושלמה מלכא צווח על דא ואמר, (משלי כא) אוהב יין ושמן, לא יעשיר, דהא עותרא אחרא יזדמן ליה, למחוי ליה חולקא ביה, ולמחוי ביה

חולקא בעלמא דאתי, אתר דיין ושמן שריין בעלמא דא ובעלמא דאתי. ומאן דרחים ליה להאי אתר, לא בעי עותרא ולא רדיף אבתריה. זכאין אינון צדיקייא דמשתדלי בעותרא עלאה כל יומא, דכתיב, (איוב כח) לא יערכנה זהב וזכוכית ותמורתה כלי פז. האי בהאי עלמא. לבתר, (משלי ח) להנחיל אהבי יש ואצרותיהם אמלא.

תרגום לעברית

מי שרצונו נדבק בזה, הוא שלם בעולם הזה ובעולם הבא, וימצא כל ימיו שדבוק בתשובה, המקום שיין ושמן מצויים. אז לא ידבק אחרי העולם הזה, לא לעשר ולא לתשוקה שלו. ושלמה המלך צווח על כה ואומר, (משלי כא) אהב יין ושמן לא יעשיר, שחרי עשר אחר יזדמן לו, שיהיה לו חלק בו ולהיות לו חלק בעולם הבא, המקום שיין ושמן שורים בעולם הזה ובעולם הבא. מי שאוהב את המקום הזה לא צריך עשר ולא רודף אחריו. אשרי הצדיקים שמשתדלים בעשר העליון כל יום, שכתוב (איוב כח) לא יערכנה זהב וזכוכית ותמורתה כלי פז. זה בעולם הזה. אחר כה, (משלי ח) להנחיל אהבי יש ואצרותיהם אמלא.

טקסט הזוהר

תו פתח ואמר, (שמות כד) ויאמר יי' אל משה עלה אלי ההרה וגו'. והתורה, דא תורה שבכתב. והמצוה, דא תורה שבפעל פה. להורתם כתיב חסר, כמה דאת אמר (שיר השירים ג) ואל חדר הורתי. הכא אית לאסתכלא, להורתם דמי, אי תימא הורתם דישראל, לאו הכי, דהא ישראל לא אדכרו בהאי קרא. אלא הורתם דתורה ומצוה. ומאי היא. דא (אתר) יין דמנטרא. בגין דכל כתיבה דספר עלאה תמן שריא, ומתמן נפקא תורה, ועל דא קרינן תורה שבכתב. ודא הוא אשר כתבתי להורתם, להורתם ודאי. (כמה דאת אמר ואל חדר הורתי)

עוד פתח ואמר, (שמות כד) ויאמר ה' אל משה עלה אלי ההרה וגו'. והתורה - זו תורה שבכתב. והמצוה - זו תורה שבפעל פה. להורתם, כתיב חסר, כמו שנאמר (שיר ג) ואל חדר הורתי. כאן יש להתבונן, להורתם של מי? אם תאמר הורתם של ישראל - לא כה, שהרי ישראל לא נזכרו בכתוב הזה. אלא הורתם של תורה ומצוות, ומה היא? זהו (מקום) יין המשמר. משום שכל כתיבה של הספר העליון שם שרויה, ומשם יצאה תורה, ועל זה קוראים תורה שבכתב. וזהו אשר כתבתי להורתם, להורתם ודאי. (כמו שנאמר ואל חדר הורתי).

טקסט הזהר

תורה שבפעל פה, תורה אחרת, (ויקהל ר'א) דקיימא על פה. מאן איהו פה. דא הוא דעת, דאיהו פה דספר וכתיבה. ותורה דא, היא תורה אחרת, דאקרי תורה שבפעל פה, דאיהי קיימא על ההוא פה דאיהי תורה שבכתב, בגין כה אסתליק משה בכלא, על כל שאר נביאי מחימני, דכתיב ואתנה לה, לה דייקא.

תרגום לעברית

תורה שבפעל פה, תורה אחרת שעומדת על פה. מהו פה? זהו דעת, שהיא פה של ספר וכתיבה. ותורה זו היא תורה אחרת, שנקראת תורה שבפעל פה, שהיא עומדת על אותו הפה שהוא תורה שבכתב. משום כה התעלה משה בכל, על כל הנביאים הנאמנים, שכתוב ואתנה לה, דוקא לה.

טקסט הזהר

כתיב (משלי כה) הגו סיגים מכסף ויצא לצורף כלי הגו רשע לפני מלך ויכון בחסד כסאו. תא חזי, בשעתא דאסגיא חייבין בעלמא, כורסייא דמלכא קדישא אתתקנת בדינא, לאסתאבת (ס'א ואשתאבת) (ס'א וקיימא) בדינא, ושלחובי אוקדין עלמא.

וּבְשַׁעֲתָא דְּאִתְעָבַר חֲיִיבָא מַעְלָמָא, כְּדִין וְיִכּוֹן בְּחֻסְדָּא כְּסָאוֹ. בְּחֻסְדָּא, וְלֹא בְּדִינָא מֵאִי מִשְׁמַע.

תרגום לעברית

כְּתוּב (משלי כה) הָגוּ סִיגִים מִכֶּסֶף וַיֵּצֵא לְצָרָה כָּלִי. הָגוּ רָשָׁע לִפְנֵי מֶלֶךְ וְיִכּוֹן בְּחֻסְדָּא כְּסָאוֹ. בֹּא רְאֵה, בַּשָּׁעָה שֶׁמִּתְרַבֵּים הָרָשָׁעִים בְּעוֹלָם, כְּסָאוֹ שֶׁל הַמֶּלֶךְ הַקְדוֹשׁ נִתְקַן בְּדִין, וְנִטְמָא (ונשאב) (ועומד) בְּדִין, וְשִׁלְהִבּוֹתֵיו שׁוֹרְפוֹת אֶת הָעוֹלָם. וּבַשָּׁעָה שֶׁהָרָשָׁעִים עוֹבְרִים מִן הָעוֹלָם, אֲזִי וְיִכּוֹן בְּחֻסְדָּא כְּסָאוֹ. בְּחֻסְדָּא וְלֹא בְּדִין. מֵה מִשְׁמַע?

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (מ"א ע"א) ◆

טקסט הזוהר

מִשְׁמַע דְּעִלְמָא תַּתְּאָה תִּלְיָא בְּעִלְמָא עֲלָאָה, וְעִלְמָא עֲלָאָה לְפּוּם אֲרַחֵי דְּעִלְמָא תַּתְּאָה. וְיִכּוֹן בְּחֻסְדָּא

תרגום לעברית

מִשְׁמַע שֶׁהָעוֹלָם הַתַּתְּחוֹן תִּלְוִי בְּעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן, וְהָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן לִפְנֵי דְרָכֵי הָעוֹלָם הַתַּתְּחוֹן. וְיִכּוֹן בְּחֻסְדָּא כְּסָאוֹ, מִי שְׁרוּצָה לְבַרְךָ אוֹתוֹ, לְהַתְקִין אֶת כְּסָאוֹ בְּחֻסְדָּא וְלֹא בְּדִין. מֵה מִשְׁמַע? שְׁפָאָשֶׁר נִכְנָס לְבֵית הַמִּקְדָּשׁ, שִׁיכְנָס בְּחֻסְדָּא שֶׁהוּא מִים, וְלֹא יִכְנָס בִּיּוֹן שְׁשׁוּתָהּ, שֶׁהוּא גְבוּרָה. יִכְנָס בְּזָה (דבר) בְּמִים, וְאֵל יִכְנָס בִּיּוֹן.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.